Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 56 (1918)
Heft: 48

Artikel: Sobriquets des communes et villages vaudois : [suite]
Autor: Mérine
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-214284

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

l'avâi arrosâ la patze. Mon gaillâ avâi dza fé onn'haura dè tzemin einveron, câ faut vos dere que lai a atant dè Mathoud à Orba que dè Faoug à Aveintze; iô quand fu arrevâ vè lo Botzalet — l'è on petit bou qu'a on crouïo renom, à cein que dian : lai a la chetta, le nion-ne-l'oû, lè revegnein, lè porta-bouenna et tot lo bataclîian, sein comptâ qu'on lai a z'u tiâ dei dzein — quand fu dan vè lo Botzalet, vaitsé on tzévau qu'arrevè au grand trot et on hommo dèssus; et que fâ mon gaillâ? Ie tré son coucon, tè meré stu l'hommo avoué et lai criè : La bourse ou la vie! Iô vatequie l'hommo que chautè bas dè tzévau, que chautè lo terreau, et que fot lo camp amont contre Valeyres. — « Reveni dan, reveni dan, l'è po rire; reveni dan, n'è pas dè bon! » que lai criè l'autro. Auh vouai! l'hommo felâvè qu'on perdu, pè le tzan, pè lè prâ et l'étâi dza quart-d'haura via que l'autro lo criâvè adi. Iô mon gaillâ s'apèçâi que l'hommo a prâi l'affère tot dè bon; et ie reinfattè son coucon dein sa catzetta ein sè desein dinse : « T'einlèvâi pire, tè vaiquie on biau l'hommo! Que faut-te fère dè ci tzévau. » — Que faillâi-te fère? Preind lo tzévau pè la breda et lo ramînè à Mathoud, au Bras-d'Or, tzi lô villio Burdet que tegnai l'auberdzo. — Dinse et dinse, vaiquie on tzévau que vo faut reduire tant qu'on vignè lo reccliamâ. — Lo villio Burdet preind la lanterna et ie sort dévant l'ottô po vêre ci tzévau. — Hê lo diable tè bourlai se n'è pas noutron Bron! — Et l'étâi bin son Bron, qu'on vegnâi dè lâi robâ; câ ne l'ai avâi pas onn'haura que l'avâi abrévâ et rattatzi à l'étrabllio, que ne clliousâi qu'avoué on pécllier de bou. Iô lo villio Burdet fut benaiso, vo paudè craire, et sein lo mein dè duè bottolliè que païa à stu compagnon que l'ai avâi ramena son Bron.

On bordzâi dè Losena et dè Palindzo.

(L. Favrat.)

Mobilisation accélérée. — Rencontré dans une rue de Lausanne, le jour de la mobilisation accélérée de la 1re division, un petit char d'enfant que conduisait un bambin. Sur le char deux sacs militaires et deux fusils. Marchant aux côtés, tout tranquillement, les deux troupiers propriétaires des sacs et des fusils.

LA MONTÉE A L'ALPAGE

De fouri, vaitcé lo signo,
L'herba crêt; no porun poyi.
Ermailli, cajâ, boubo, dzigno,
Faut tsantâ, faut ché redzoï,
Allen, boubo, faut tsantâ.

Voaîte vaî vers nouthron tsalé,
Fro amon l'é tot reverdi,
Applieyi dan nouthra cavale,
Fau modâ, no chen dza tardî.
Dépatzen-no dé modâ.

Conserva-vo, poura mère
Et ti haou que rechtan ou bas.
Lé d'amon no volun praou fère,
Diu ne vo abandenerai pas.
Adiu-si-vo; v'en modâ.

Vo vundrai, galéjé felhie,
No trovâ apri lè messon.
Aportâ-no quotié barelhie
Por tsantâ ti à l'unisson.
Chun mî d'amon quié aô bas.

Lè senau et lè senaillé,
Ou tropi l'aidiont a dzeilli.
Modzenet, tsevri et tsevraillé,
Tot chen va ché regouguelhi.
Allen boubo, faut yi-ha.

Quain plaisi : du la montagne
Vayen tot nouthron bi payi,
Che lé, ché vegné, ché campagne.
Runcochun por no égayi,
Chon bonheur, volun tsantâ.

N'un di grô bouné j'ermaillé,
Che pliié t'à Diu dè lè bénî
Et que la cheindâ i lau baillé,
Lo gournai chara achtou garni,
Lo fretaî l'araî a chalâ.

Che n'ein lo bonheur, la tsanhe
Et que bun l'aille nouthron train,
N'arun praou buro, praou pedanhe,
I né no manquéré de run.
N'arun praou de quié tsantâ.

Chu lè tzau l'herba l'y est fina,
Plie fina quié l'herba di prâ.
No pourun medzi praou cranma,
Malgré chun, lo fre charé gras,
Lè boubo lai vindront gras.

L'auton, tirérun di batzé
Dé nouthron muton et dzoven,
Gagnerun onco chu lé vatzé,
L'an dza fé on tou gros l'aumen.
N'ein prau fun dé quié hivernâ.

Ti ein pé, djamé ein guierra,
Princ' et rai, ne chant plie heureux quié no.
Ne laï a pas dzein chu la terra
Plie contein, plie dzoyau quié no.
Ti lè dzor no poén tsantâ.

Quand vundrai à la déchinta,
Que lo tun i charé fini,
N'arun na tota grocha reinta,
Féthérun ti la Chaint-Denis,
Bairun de bon vun aô bas.

L. Visinand.

LA VIE

La définition que voici, de la vie, fut publiée jadis dans la *Revue du dimanche*.

Enfance, berceau, pleurs, langes, lait, sommeil, cris,
Soupirs, gâteaux, joujoux, soupirs, désirs, orages,
Bobos, fluxions, soins, fièvres, médecins, rages,
Gentillesses, désirs, colères, joujoux, ris —

Après ? Collège, ennui, rêve, espoirs, coloris,
Soleil, esclave, pleurs, somnolence, mirages,
Travail, bachots, bobos, quinine, soins, tirages,
Fatigue, ardeurs, désirs, promenade, Paris. —

Gardénia, dandisme, espérance, caresses,
Amours, tourments, erreurs, lassitudes, paresses. —
Après ? — Deuils, nuits, regrets, seul, mariage, effort,
Enfants, tourments, combats, soupçons, baisers, alarmes,
Azur, ténèbres, fleurs, ivresse, ennui, deuils, larmes,
Après ? sénilité, soupirs, râle. — Après ? Mort.

Baude de Maurceley.

SOBRIQUETS DES COMMUNES ET VILLAGES VAUDOIS

III

Sagne (Ste-Croix) : cabbé (vache engraissée pour l'abatage).
St-Cergues : saint-fregni.
St-Saphorin : assassin. — Les gots se dit des gens de Lavaux, ces deux mots pour la rime évidemment.
Sarzens : les encouennas, les bordons.
Sassel : tsassaïons (chasseurs médiocres. — Taillesassi, gran cuti).
Séchey : setse faye-bèe, bêlement.
Solliat : trollye-laitia (presse petit-lait).
Sottens : sotte-dzeins.
Sullens : rebatte-farçon (épinards au jambon).
Suscévaz : casse-lena, soit casse-lentes, plutôt que casse-alènes.
Syens : trinna patte de chins (rime à Syens).
Tartegnins : rodze-guignon (souches rouges).
Tavernes : les djanmes (peu dégourdis).
Tercier : porte terrare (tire troncs).
Thiolleyres : lei djanpiron (simplets).
Trelex : lei écoualles.
Trey : lei betatses (ventrus).
Valeyres-sous-Ursins : les molards.
Vallorbe : tire-lune, Vallorbier, Saint-Sorcier, maille-fer, tire-gaillé (?)
Vaugondry : lei tsats gris.
Vaulion : lei lévron, fouetta levron, tire-lignu.
Villars-Bramard : ecortse renâ.
» *Burquin* : lei raitolas (roitelets).
» *le-Comte* : lei eincouennas.
» *Lussery* : lei lao.
» *Mendraz* : lei peta laitia.
» *sous-Yens* : on dit aussi les Setserons.
Vucherens : lei lutzerans et non les huzerans.
Vufflens : pè rodze (poil rouge).
Vugelles : lei lutzerous (hiboux).
Vuibroye : à Vibrouye vingt-quatre su n'a trouye.
Vuitteboeuf : bouna né à tu (?)
Vullierens : les culs souppllia.
Yvorne : quemanlets (de quemanlettes : coin de fer avec anneau employé par les bûcherons); les boucs.

Le doyen Bridel dit dans son glossaire (page 307): *Puro*, sobriquet des gens d'Ollon, vient de *pur* (porc) parce qu'ils élèvent beaucoup de cochons. Les trois autres cercles du district d'Aigle ont comme sobriquets : *Lei z'orgollhau de Bex; lei z'ivrognes d'Aillo* (Aigle); *lei lare dè z'Ormonts.*

* * *

Les gens de l'Abbaye étaient appelés *abrami* par leurs voisins catholiques, comme les Fribourgeois appelaient les Neuchâtelois (qui portaient souvent un prénom tiré de l'Ancien Testament) *britchon*, diminutif d'Abraham.

* * *

On dit à Vallorbe :

Méfie-toi du serein
Soir et matin
Et des Combiers, toute la journée.

Au Combier ne te fie
S'il ne te trompe, c'est qu'il t'oublie.

Les gens de Vallorbe appellent aussi les Combiers: les *Tche* et les Combières des *Tchettes*.

* * *

On disait aux gens de Ropraz :

Tsats fouma de Ropraz,
Trinno n'a ratta avau lou prâ.

Mérine.

Echo de misère. — Entre deux vignerons, une année où la vendange n'avait pas été bonne.

— Quelle triste année; jamais on n'a vu pareille récolte, si nulle; nos anciens ne s'en souviennent pas, ni d'en avoir entendu parler.

— Pour ça, c'est vrai, faut espérer que l'année prochaine sera meilleure.

— Espérons-le, car à présent, quand on va à la cave on n'ose plus parler fort, il faut causer tout doucement.

— Comment ça ?

— Parbleu, il n'y a que les petits bossatons où il y a quelque chose, les gros vases sont vides, ils résonnent que l'on ne s'entend plus parler... ils font l'écho...

LE « MOTZON »

Le « motzon » est un bon vieux mot patois qui rappelle un long passé de veillées rustiques, dit le *Journal de Nyon*. La « motsé », c'est une mèche de lanterne qui pompe et fait brûler l'huile; le « motzon » est naturellement une mèche plus courte; c'était celle qu'on utilisait dans les creusets antiques, les « crozets », ces cadeaux de la civilisation romaine.

Avant l'emploi des lampes à pétrole, le creuset était quasi l'unique moyen d'éclairage; il y en avait de simples et bon marché. On les accrochait à une sorte de chandelier de bois formé d'une rosace fixée au plafond, au-dessus de la table de famille, et d'une branche horizontale portant ou une chaîne, ou une tige verticale; c'est à cette dernière que l'on suspendait le creuset.

Ah! l'on ne voyait pas trop clair autour de ce « motzon »! Ce n'était ni bec Auer, ni lampe Osram, ni même la lumière des lampes à pé-